



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五二三三一九一

一九八五年十月七日

星期一

## 目錄

|                 |                       |             |
|-----------------|-----------------------|-------------|
| 有關法庭接納供詞建議提出    | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 區域議局環境衛生委會明日會議  | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 布政司會新聞界         | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 元朗工業邨一幅土地合約批出   | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 音統處合唱團招收團員      | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 女青年會社區服務獲讚揚     | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 國際羽能人士競技賽代表隊返港  | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 天文台長赴北京出席颱風會議   | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 屯門分區消防局將興建      | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 水塘存水量           | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 長茂街封閉           | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 漁農處中小學畢業禮       | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 安排新聞界參觀機場消防隊    | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 菓欄清掃行動深得商人支持    | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 中英土地委員會改期       | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 政府邀市民評論法律改革委會報告 | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |
| 石油氣體燃料工人訓練課程    | ：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：： | ：：：：：：：：：：： |

頁

## 有關法庭接納供詞建議提出

香港法律改革委員會已向政府提交一套有關法庭接納供詞的建議。委員會表示如要有效地解決這項問題，這套計劃是必需的，但同時亦是爭論性的。

委員會所提交的建議旨在針對本港刑事審訊的一項特點，而這特點在近年來已成為一項問題。

這項問題就是，很多案件在審訊時，辯方反對向警方所作的招認供詞，並以供詞乃以不正當手段獲得為理由，企圖將供詞從證據中撤銷。

這些建議是根據一個由最高法院原訟法庭法官，大律師，律師及非法律界人士所組成，由維德丞先生任主席的小組委員會的一份一致意見的報告書提出。

委員會發言人表示，委員會在作出其建議時，明白到「有些建議會是爭論性的。」

他說：「委員會深信，如要有效地解決環繞香港刑事司法這方面的問題，必須實施委員會所提出之互相膾合的建議。」

委員會認為這套計劃大有助於確保被警方羈押的疑犯受到正確的看法。

委員會並認為：

\* 現時所出現，數目很多的「審訊中的審訊」——或証人資格查訊程序可以大量減低；

\* 可以更嚴格管制執法機構對疑犯的看法；

\* 必須有權使陪審團知道有關被執法人員盤問時被告人保持緘默這一點；

• 嫌疑犯可更快地就指稱的不適當的待遇提出投訴；  
• 捏造虛假的機會會減少；  
• 招認供詞更少機會不讓陪審團知悉；和  
• 陪審團有更多機會獲得交託去決定壹份招認供詞是  
虛假還是真實。

然而，發言人同時指出雖然小組委員會全體委員意見一致，但法律改革委員會對其中一項建議只以眾數議決。該項建議為陪審團應否有權就被告人拒絕回答警方提出的問題，作出對被告人不利的推斷，以及法官、控方和辯方可否就該點向陪審團發表意見。

發言人解釋：「這分歧的意見，正反映香港和英國兩地律師對這個問題有不同的看法。」

委員會以眾數議決，支持小組委員會並建議在該等情況下，陪審團應可作出不利的推斷，並容許法官以及控方提出意見。

擬定建議時，委員會堅持被告人應盡早獲得警誡，如他拒絕答覆詢問，將導致不利後果——陪審團可能推斷他企圖隱瞞他的罪行，但永不能單憑這項推斷而引致定罪。

發言人說，在香港辯方反對接納供詞為證據的幾佔百分之九十，比對下，在英國法院則只有百分之十點五。

而在香港的案件中，當控方希望依據招認供詞時，有一半時間是花於舉行「審訊中的審訊」的。

委員會認為，除了「證人資格查訊程序」消耗時間及金錢外，亦造成三種嚴重後果：

\* 損害市民對警察的正直及能力的信任；

\* 令人懷疑若被告人的供詞獲接納為證據，很多被告便不會無罪釋放；

\* 市民日益關注，被告人在警方羈押下得不到公平待遇。

報告書的主要建議是若控方欲援引被告人的供詞作為審訊時的證據，則必須在被告人被控之二十四小時內將他提交一位獨立審查員查訊。

發言人解釋：「審查員會問被告人一連串問題，目的在引導被告人吐露是否對執法機構的待遇有任何投訴。」

「若被告人在此階段並無投訴，他的供詞就無需經過『證人資格查訊程序』而在審訊時自動獲接納為證據。」

「若審查員接獲投訴，他可採取措施安排被告人接受醫生檢驗，並將被告人供警方羈押下移交懲教署看管。」

「於隨後的審訊中，將如現行方式一般進行『證人資格查訊程序』。」

這項建議不會妨礙被告人對任何供詞之真實性及準確性提出反對。但反對，則必須在審訊時當陪審團面前提出。

委員會認為審查員保持獨立，不受警方、司法部門及檢控部門的影響是十分重要的。他應能使用兩種語言，並應具有如「太平紳士」同樣程度的威望及公眾地位。

發言人表示：「預計壹位審查員每月工作一日，不會超過三小時，故此需有大約九百六十名。」

委員會相信推行審查員制度可達到多項重大目的：

\* 提供一種途徑監察執法機構的工作；

\* 使執法者不敢苛待被告人；

\* 減少證人「資格查訊程序」的次數，從而節省法庭費用和時間；

\* 有助於使被告人不輕易作出虛假指稱；

\* 警察的公眾形象和士氣也會有所提高。

報告書載有很多其他互相關連的建議，涉及警察訊問市民的權力，警誡被告人的方式，以及嫌疑犯在被羈押時的權利。

報告書亦提及各個執法機構的常務訓令應所包括的規定。

發言人稱，法律改革委員會和屬下小組委員會會廣泛諮詢專業法律團體、執法機構和關注這些問題的團體的意見。報告書已提交政府並公开发售。至於是否把建議實施，則由政府決定。

### 區域議局環境衛生委會明會議

臨時區域議局環境衛生事務委員會將於明日(星期二)召開會議，討論兩項有關非市區地方之環境衛生問題。

區域市政署高級人員將於會議上報告該署最近推行之一項檢控不合衛生方式處理及運送易受沾污食物行動的結果，以及該署在葵涌焚化爐暫時關閉進行保養維修期間如何安排收集垃圾。

上述會議將於下午二時三十分在臨時區域議局會議廳舉行，地址為荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈三樓。會議歡迎市民旁聽。

: : : : : : : : : :

編輯注意：

臨時區域議局環境衛生事務委員會將於明日(星期二)下午二時三十分，在荃灣青山公路一七四至二〇八號荃灣地鐵站停車場大廈三樓議局會議廳舉行會議，敬請派員訪攝。

### 布政司會新聞界

布政司鍾逸傑爵士將於明日(星期二)下午四時在中華拱北行六樓政府新聞處新聞會議室會見記者。

: : : : : : : : :

編輯注意：歡迎派員出席。

元朗工業邨一幅土地合約批出

一間日本公司今日（星期一）簽署一份合約，承批元朗工業邨一幅面積逾一萬五千平方米的土地。

簽署儀式在工業署總部舉行，出席儀式的有該日本公司——日本謙混疑土（香港）有限公司社長溝部博，工業署署長兼香港工業邨公司總裁易誠禮和工業邨公司主席李福和。

該合約所批出的土地達一萬五千七百四十一平方米，地價為每平方米八百元，總地價為一千二百五十九萬三千四百四十八元。建成廠房後將生產預應力混凝土超力樁。該公司乃日本謙集團的附屬公司。

根據最新的統計數字，顯示香港工業邨公司現正批出更多的土地予工廠。大埔工業邨的工業用地，面積為五十四點四公頃，其中百分之八十三已經批出。而在元朗工業邨，則只有三點零七公頃的工業用地已經批出，其中大部份是於去年成交的。現時處理之中的申請，所涉及的土地面積為六點七公頃。

由於大埔工業邨可供申請的土地不多，但需求卻高，故工業邨公司已將地價由每平方米八百元增至九百五十元。

出席今日簽約儀式的還有日本謙董事長瀧山修，董事平岡武志及大川內稔，香港工業邨公司總經理韋達嘉及經理梁錦培。工業署亦有派員出席，包括副署長黃錦照，助理署長麥景禮及首席顧問朱鎮龍。

編輯注意：

一幀簽署儀式之照片經由政府新聞處傳真機發出。李福和之演辭全文亦分放新聞稿箱內備取。

### 音統處合唱團招收團員

音樂事務統籌處屬下之青年合唱團及中國民歌兒童合唱小組，現公開招收本年度新團員。

青年合唱團自一九八〇年成立以來，除有音統處導師為團員提供嚴格訓練外，更曾邀請知名音樂家如中文大學羅柄良博士、澳洲指揮家丁納及香港演藝學院首席聲樂導師聶明康等擔任合唱團客席指揮，以提高合唱團之演唱水準。

中國民歌兒童合唱小組是音統處於一九八一年所成立，目的是為推廣中國民歌的普及性，成立以來，合唱小組曾多次公開演出，為市民大眾演唱悅耳動聽的中國民謠。

合唱團及合唱小組均會在星期六下午於音統處之旺角音樂中心進行排練，合唱小組排練時間為下午二時至四時，而青年合唱團則由四時半至六時半。

有興趣參加青年合唱團者，年齡必須由十五至二十三歲，並具有相當的閱譜能力。

而年齡由七至十二歲、喜愛中國民歌的兒童，均歡迎申請加入中國民歌兒童合唱小組。

所有報名者均須接受一項簡單的試音測驗，試音及格後方會被接納為正式團員。

申請表格可向音統處各音樂中心索取，截止日期為十月二十一日。

查詢請電三一七一四九二五五（合唱小組），或電五二八三二五七（青年合唱團）。

## 女青年會社區服務獲讚揚

尤德夫人今（星期一）晚說，基督教女青年會在鼓勵青年人積極參與社區生活這方面的工作做得十分成功。

尤德夫人在大會堂舉行的香港基督教女青年會六十五周年感恩會上致詞時說，女青年會為在職青年設立青年中心、旅舍、及舉辦各類職業訓練課程，使這方面工作獲得成功。

她說，多年來，女青年會為本港社會各界提供的服務和活動，不斷擴展，從照顧小孩的托兒所，以至為老人而設的服務中心，一應俱備。

她說：「去年，享用這些設施的人數超過八十萬，女青年會對今日本港貢獻良多，這是一個明顯的例証。」

尤德夫人其後向多年來不斷努力、熱心服務，使女青年會取得成就的人士，表示謝意。

編輯注意：

一幀尤德夫人攝於感恩會上的圖片經由傳真機發出。尤德夫人的演辭分放政府新聞處稿箱備取。

### 國際弱能人士競技賽代表隊返港

一隊香港代表隊在南美哥倫比亞參加第二屆國際弱能人士職業技能競技大賽後，將於星期三（十月九日）返港。

他們將乘搭S Q一班機返港，預定抵埗時間為上午八時十分。

代表隊在該大賽中獲得三面金牌、一面銀牌及一面銅牌。他們抵埗時將在機場大廈地下記者室會見新聞界。代表團成員康復專員呂偉思亦將在場。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

### 天文台台長赴北京出席颱風會議

天文台台長岑柏今（星期一）晨離港前往北京，出席亞太區經濟及社會委員會／世界氣象組織（ESCAP / WMO）颱風委員會的第十八次會議。

會中，委員會將檢討其在推廣及協調努力，以減輕颱風在東南亞造成損害之本年度工作。

委員會亦會制訂中期至長期的計劃，並就改善警報服務提出建議，以減輕由颱風造成的損失。

岑氏將於本月十五日（星期二）返港。

### 屯門分區消防局將興建

建築拓展署現招標承投，在屯門興建一座分區消防局。這座消防局樓高四層，位於皇珠道對開之一幅二千六百五十平方米土地上，內部將設有可供停泊四輛消防車之車房、通訊室、救急儀器貯藏室、工場、宿舍、膳堂、健身室及貯物室。工程亦包括興建訓練操場及訓練塔。

預料工程約於一九八五年十二月展開，需時一年完竣。

### 水塘存水量

截至今日（星期一）上午九時，本港各水塘之總存水量共為四億六千五百四十一萬立方米，佔總容量百分之七十九點四。

去年同期各水塘之總存水為四億九千八百七十四萬立方米，即總容量百分之八十五點一。

### 長茂街封閉

運輸署宣布：為修理爆裂水管，現時在長茂街介於長義街與荔枝角道一段實施之封路措施將繼續執行約兩個星期。

由荔枝角道前往長順街之車輛請改道經大南西街及長義街。

魚統處中小學畢業禮

魚類統營處中學及小學聯合畢業典禮將於明日（星期二）上午十一時三十分在大會堂音樂廳舉行。

漁農處處長李德宏及立法局非官守議員王霖將主持典禮。

.....

編輯注意：

歡迎派員訪攝。漁農處新聞主任將到場協助。

安排新聞界參觀機場消防隊

消防處經聯同民航處安排新聞界代表於明日（星期二）上午十時參觀機場消防隊，機場消防總局以及特別設計的消防車輛與拯救工具。

.....

編輯注意：

新聞界代表請於明日上午九時四十分前在機場接機大堂之新聞會議室集合。消防處及民航處新聞主任將到場協助。

### 菓欄清掃行動深得商人支持

油蔴地石龍街菓欄之店東，今日（星期一）張掛起橫額，支持市政局在該市場內進行之龐大清掃行動。

在油蔴地區議會協助下，這項行動經已順利展開，並會持續至本週末才結束。

在此期間，一隊有二十一名工作人員的特別潔淨小組將會把堆積在市場內的垃圾，全部清理乾淨。

此外，市政總署還會利用裝有播音器的車輛，在場宣傳清潔香港運動的訊息，呼籲保持地方清潔。

市政總署發言人指出，今次行動是油蔴地區議會改善環境計劃的其中一個環節，必須市民合作，才會成功。

他表示於今次清掃行動後，當局便會加強對垃圾蟲的檢控行動。

但他亦同時呼籲菓欄內的店主，提醒他們的職員善用廢紙箱，不可隨地亂拋垃圾。

### 中英土地委員會會議改期

根據雙方協議，中英土地委員會第五次會議日期改爲十月十七日，以便詳細研究有關批地計劃的背景資料。

### 政府邀市民評論法律改革委會報告

政府發言人今日致謝法律改革委員會對招認供詞及其在刑事審訊程序中可接納爲證據的問題作出全面性報告及建議，並邀請法律界及市民大眾作出評論。

他說：「有些建議是富爭論性的，在各項問題未獲公開辯論之前，或各方評論未被仔細考慮之前，政府無意對它們作出任何決定。」

他指出，有關建議是經過廣泛諮詢專業法律團體、執法機關及其他關在這些問題的團體後始行作出的，上述機關及團體在法律改革委員會委派研究這些問題的小組委員會上，亦派有代表。

發言人說：「律政司及首席按察司要求法律改革委員會考慮招認供詞及其在刑事程序上獲得接納爲證據的問題後，本報告書是經歷差不多四年工作的成果。」

提出的問題有：

(一)現時在本港採用有關招認供詞的法律及程序，符合本港社會，包括個人的最佳利益的程度；

(二)如有的話，在法律或程序上有什麼改變是需要或適當的？

發言人說：「雖然草擬這份報告書的小組委員會意見一致，但是法律改革委員會本身卻對一項建議意見分歧。這項建議就是陪審團應否有權就被告拒絕向警方作答一事作出對被告人不利的推論。」

他說：「不單是在本港，在世界各地這也是人所共知富爭論性的問題。」

「政府認為市民能就這個問題充份發表意見至為重要。這樣，個人、團體、法律專業人士都能提出他們的意見。」

發言人說，提交意見並無限期，視乎普遍反應而定。有關意見請送交政府合署律政司署。

#### 石油氣體燃料工人訓練課程

約四百名現職石油氣體燃料工人，將在職業訓練局新設的氣體燃料業訓練中心接受訓練。

是項為期八天的課程，共分開八個星期上課，目的為提高用戶氣體燃料安裝工人的技術水平、安全認識及知識。

首批九十六名學員今日（星期一）開始接受訓練，如其他學員一樣，他們均由其僱主保送入學。該項課程的特點是每位學員每週只上課一天，減少因上課而影響其受僱公司之業務。

職業訓練局主席田元灝博士說：「本港石油氣供應商及承造商對此項課程反應熱烈，情況令人鼓舞。」

田氏由職業訓練局執行幹事穆勤陪同，今早到該訓練中心參觀。他事後表示：「爲着大眾安全及用戶的利益，所有從事石油氣用具的安裝及服務的工人均應受過適當訓練。爲配合將會實施的氣體燃料安裝法例，氣體燃料業訓練中心的首要目標是訓練現職工人。」

這四百名現職石油氣工人於一九八六年中全部完成訓練後，該中心將開辦一項一年全日制用戶氣體燃料技工課程，適合中三畢業生修讀。

該中心設於葵涌訓練中心綜合大樓，是其中七間訓練中心之一。